



经济及社会理事会

Distr.
GENERAL

E/CN.4/Sub.2/2002/18
9 August 2002
CHINESE
Original: ENGLISH

人权委员会
增进和保护人权小组委员会
第五十四届会议
议程项目 4

经济、社会和文化权利

社会论坛

何塞·本戈亚先生按照小组委员会
第 2001/24 号决议提交的报告 *

* 本文件附件仅以原文分发。

目 录

	<u>段 次</u>	<u>页 次</u>
导 言.....	1	3
一、会议工作安排.....	2—15	3
二、全球化和人权：新千年的挑战和机遇.....	16—22	6
三、适足粮食权和减贫.....	23—47	8
A. 饥饿的现实和减贫战略：经验、观点和展望.....	23—30	8
B. 农村减贫战略和粮食权：我们学到了什么经验教训.....	31—47	11
四、结论和建议.....	48—80	15
A. 结 论.....	48—69	15
B. 建 议.....	70—80	18
 <u>附 件</u>		
一、文件清单.....		21
二、议 程.....		22
三、2002 年 7 月 23 日非政府组织会议对小组 A 的 贡献，“全球化与人权”.....		24

导 言

1. 增进和保护人权小组委员会在其第 2001/24 号决议中请人权委员会在小组委员会第五十四届会议之前，在日内瓦举行一次将称为社会论坛的经济、社会、文化权利问题会前论坛，为期两天，小组委员会的 10 名委员将参加会议，但需考虑到区域代表性问题。人权委员会在其第 2002/106 号决定中批准了该决议，2002 年 7 月 25 日，经济及社会理事会同意该项决议。

一、会议工作安排

2. 社会论坛于 2002 年 8 月 2 日举行。小组委员会的下列 12 名专家参加会议：何塞·本戈亚、埃马纽埃尔·德科、阿斯比约恩·艾德、弗拉基米尔·卡尔塔什金、弗洛里泽尔·奥康纳、斯塔尼斯拉夫·奥古尔佐夫、戈德弗雷·巴尤尔·普雷瓦尔、阿卜杜勒·萨塔尔、哈利玛·恩巴雷克·瓦尔扎齐和勒伊拉·泽鲁居伊。

3. 参加会议的还有小组委员会的下列专家：陈士球、哈吉·吉塞和戴维·魏斯布罗德。

4. 下列联合国会员国的代表派观察员出席了会议：阿富汗、阿尔巴尼亚、阿尔及利亚、安哥拉、亚美尼亚、奥地利、阿塞拜疆、巴林、孟加拉国、白俄罗斯、比利时、巴西、保加利亚、加拿大、智利、中国、哥伦比亚、刚果、哥斯达黎加、科特迪瓦、克罗地亚、古巴、塞浦路斯、捷克共和国、刚果民主共和国、丹麦、多米尼加共和国、厄立特里亚、爱沙尼亚、埃塞俄比亚、芬兰、法国、格鲁吉亚、德国、加纳、危地马拉、海地、印度、以色列、意大利、约旦、哈萨克斯坦、肯尼亚、科威特、黎巴嫩、阿拉伯利比亚民众国、立陶宛、卢森堡、马来西亚、毛里塔尼亚、墨西哥、摩纳哥、蒙古、摩洛哥、莫桑比克、尼泊尔、荷兰、尼加拉瓜、尼日利亚、挪威、阿曼、巴基斯坦、巴拿马、秘鲁、菲律宾、波兰、大韩民国、俄罗斯联邦、沙特阿拉伯、斯洛伐克、西班牙、斯里兰卡、泰国、前南斯拉夫的马其顿共和国、突尼斯、土耳其、乌干达、大不列颠及北爱尔兰联合王国、乌拉圭、委内瑞拉、越南、也门、南斯拉夫、赞比亚。

5. 下列联合国非会员国的代表派观察员出席了会议：教廷、瑞士。

6. 下列联合国机构和专门机构出席了会议：联合国粮食及农业组织(粮农组织)、国际劳工局、联合国开发计划署(开发计划署)、联合国教育、科学及文化组织(教科文组织)、联合国环境规划署(环境署)、世界银行、世界卫生组织(卫生组织)。

7. 下列政府间组织出席了会议：欧洲议会、国际迁徙组织(迁徙组织)。

8. 具有经济及社会理事会咨商地位的下列非政府组织参加了会议：和联合国咨商关系的非政府组织大会、欧洲第三世界中心、方济各会国际、国际自由工会联合会、国际援助第四世界——贫困者运动、国际工会联合会、国际自由工会联合会、国际崇德社(特别)；突尼斯自力发展和团结协会；国际泛神教联盟；基督教援助机构、多明我会修道士争取正义与和平协会、世界正义、日内瓦国际和平研究所、非洲影响妇孺健康传统习俗问题委员会、国际法学家委员会、国际犹太妇女理事会、国际酒精及成瘾问题理事会、人权联盟国际联合会、大学妇女国际联合会、促进教育自由国际组织、国际发展研究基金会、国际人权服务社、国际天主教青年学生会、世界路德会联合会、明尼苏达人权倡导者协会、国际基督和平会(国际天主教和平运动)、大同协会(国际天主教知识分子和文化事务运动和国际天主教学生运动)、西蒙-维森塔尔中心、世界反对酷刑组织(普通)；全面争取赔偿和解放组织、世界公民协会、ETC 小组、粮食第一信息和行动网、国际咨询协会、国际文凭组织、农村成年人天主教运动国际联合会、少数人权利团体国际、反对种族主义支持各民族友好运动(名册)。

9. 参加会议的还有下列各组织和学术机构：非洲和平、民主和人权中心、东欧国家发展团结国际联合会、援外社、刚果妇女出路之钥、刚果——金沙萨青年团结组织联合会、法国民众劳工联合会、EED 教会开发服务处、女基督教徒争取民主和发展联合会、德国开发合作署、夏威夷人权研究所、印度社会行动论坛、食品、农业、旅馆、饭店、饮食、烟草各行业和同业工人协会国际联合会、Leader Villature、职业妇女发展网络(刚果民主共和国)、权利与人类、争取营养和人权国际联盟、(学术界)发展中的粮食权问题国际项目(挪威)、圣迭戈大学(法国)。

10. 社会论坛由三个小组组成，分别讨论“全球化与人权”(小组 A)；适足粮食权和减贫：饥饿的现实和减贫战略：“经验、观点和展望”(小组 B)；以及适足粮食权和减贫：农村减贫战略和粮食权：我们学到了什么经验教训？(小组 C)。每

一个小组讨论都由专家掌握。论坛与会者在专家报告后提出问题和作评论。社会论坛的议程作为附件一附上。向社会论坛提交的背景文件清单作为附件二附上。

11. 2002年7月23日,一批非政府组织举行了会议,讨论小组所论及的三个领域。会议代表向社会论坛提交了该会议的结论,以确保非政府组织对论坛的投入。非政府组织的贡献见附件三。

12. 参加三个小组的专家和非政府组织的代表有: Peter Prove 先生(世界路德会联合会)、Bamrung Kayotha 先生和 Suthy Prasaset 博士(泰国穷苦人大会)、Thandika Mkandawire 先生(联合国社会发展研究所所长)(小组 A); Mirian Masaquiza 女士(土著人和黑人全国组织联合会), Jean-Batiste Anoman Oguie 先生(国际援助第四世界——贫困者运动主席), Irma Yanni 女士(Via Campesina, 印度尼西亚), Jean Ziegler 先生的代表(人权委员会粮食权利问题特别报告员), Charlotte McClain 女士(南部非洲人权委员会专员), Aparna Bhat(印度人权法网络倡导者和董事), Wanda Egel 女士(巴西社会事务国务秘书), Alfredo Sfeir-Younis(世界银行)以及 Michael Windfuhr 先生(粮食第一信息和行动网)。

13. 高级专员宣布社会论坛开幕。她欢迎社会论坛在联合国系统内开辟了一个新空间以便许多地区、职业和文化背景的人交换不同的意见和关心的问题,这有望导致制定一些新的行动思路和建议以处理目前人权所面临的各项挑战。高级专员指出,自从1996年世界粮食首脑会议以来,国际人权机构已经采取行动来制定粮食权的规范性内容。2002年6月世界粮食首脑会议的后续行动授权一个政府间工作组制定有关粮食权的自愿性准则并鼓励社会论坛为该工作组的今后工作作出贡献。高级专员还鼓励制订各种战略以便在当地、国家和国际各级别推广粮食权利。在地方一级,需要对穷人、小农、农村居民和妇女提供支助,因为他们在农业中起到中心的作用。在国家一级,需要各种促进农业发展和粮食安全的战略。在国际一级,有必要制订各种战略以确保采取行动减少发达国家内的贸易壁垒,并实现小农和贫穷农民的各项权利。

14. 在高级专员发言后,瓦尔扎齐女士提名本戈亚先生为社会论坛主席。该项任命经鼓掌表决得到通过。

15. 本戈亚先生就任主席时提到小组委员会对全球化的各方面所进行的各种研究并鼓励国际社会继续分析其对人权的影响。

二、全球化与人权：新千年的挑战和机遇

16. Prove 先生总结了非政府组织 7 月 23 日会议的讨论，他欢迎联合国为审查全球化的人权方面所提供的机会，但是表示担心的是，一些国家的政府在经济及社会理事会内投票反对授权举行社会论坛的决定。

17. Prove 先生介绍来自泰国穷苦人大会的 Bamrung Kayotha 先生和 Suthy Prasarsat 博士。Kayotha 先生指出了全球化和 1997 年亚洲经济危机之间的联系，强调了这样的事实，投机商操纵泰国的经济使它走到了破产的边缘。国际金融机构赞助的土地分配政策进一步使穷人的境况恶化。他还指出这样的事实，全球化正在为强化知识产权保护铺平道路，这造成公司拥有对粮食产品，包括各种大米的知识产权。他还认为以发展的名义建设的并得到政府间组织鼓励的大坝项目正在威胁到人民的生计并导致迫迁和贫困程度的增加。Kayotha 先生鼓励社会各部门——私营部门、民间社会和政府——联合行动，以解决社会论坛在公正与和平的气氛下确定的各种问题。

18. 联合国社会发展研究所所长 Thandika Mkandawire 先生在发言中强调各机构有必要实现人权并将以人权为基础的处理办法推广到各机构。他认为，为了实现这一点，必须做到三件事情。首先，只有在真正民主和善治的框架范围内才能增进人权。虽然世界正日益向民主迈进，但是这些民主常常是“没有选择的”，因为涉及到经济政策的各项决定是由公众参与所无法影响到的国际机构制定的。第二，各国必须对减贫采取一种发展性的办法，而不仅仅是采取一些光着眼于稳定经济的宏观经济政策。事实上，宏观经济应由民主、公平和人权的要求为指导。第三，各国在社会方面必须具有包容性。应根据这三项标准来评判全球化。证据表明，我们至今还没有实现一种全球性的秩序，将增进和保护人权认真地列入其议程。

19. 主席然后请与会者发表评论。一名政府代表指出他们国家的政府在增进和保护人权方面已经取得的改善并强调有必要共同努力促进经济、社会和文化权利，包括通过加强各种民主机构并鼓励民间团体的参与。另一个国家政府的代表指出，虽然全球化提供了许多增进人权的机会，但也产生了一些负面影响，表现在贫困和暴力以及蔑视基本自由。该代表指出，一些评论家认为全球化是无法控

制的，如果这是事实的话，这将有严重后果。然而，他相信，全球化提供了发展人权和尊严的机会——因此增进人权和人的尊严必须是全球化的核心。

20. 另一个国家政府的代表指出，全球化利益的分配不平均，需要制定各种政策和措施来满足发展中国家的需要。此外，贸易和金融机构需要平等地和根据不歧视原则行事。另一个国家政府的代表指出，减少贫困是其政府国民发展战略的首要问题，在重大发展项目上马时都要进行公众的听证会。他还认为，鉴于最近发生的各种公司丑闻及其有可能影响到世界经济，因此公司的责任是一个应该结合全球化进行审议的问题。

21. 一位非政府组织的代表介绍了对农业生物技术进行某些形式的知识产权保护给农民带来的一些问题，例如，“终结性”技术是为了保证受到知识产权保护的种子只能生产出不结果实的种子，这样农民就不能在收获后将种子收藏并再次播种。他建议社会发展研究所可以进行一项研究以便审查这些技术对穷人产生什么影响并鼓励在今后任何有关粮食权利的准则中列入“农民的权利”。

22. 主席然后邀请小组成员发言。高级专员欢迎非政府组织会议提出的各种问题，这些是有关机构必须处理的公众意见，特别是有必须确保国际金融和贸易组织尊重人权，促进经济政策包括性别方面的观点，以及有必要在贸易法和经济政策方面澄清不歧视原则。Mkandawire 先生回顾说，全球化主要是一种人类的产物，因此它是可以改变的，可以通过达成共识或通过冲突来加以改变；全球化不是不可控制或不可逆转的。他还强调有必要考虑所有的人权，将公民权利、文化权利、经济权利、政治权利和社会权利放在一起考虑。Prove 先生告诫不要将对全球化影响的审查仅仅局限于南方，他强调说全球化对南方和北方的人民都产生负面的和正面的影响。他强调指出，全球化不是不可控制的，同时鼓励各国政府代表将他们担任经济部长职务的同事带到社会论坛今后的会议上来。Kayotha 先生指出，就重大发展方案举行的公众听证会只是为了“装门面”，关于进行某些项目的决定常常在举行任何公众听证会之前已经作出。他还赞同非政府组织代表关于一些新的农业生物技术产品对当地农民群众构成威胁的看法。

三、享有充足食物的权利和减轻贫穷

A. 现实饥饿情况和减轻贫穷战略：经验、观点和前景

23. Jean-Batiste Anoman Oguie(国际援助第四世界——贫困者运动(援助第四世界运动))说，他要向社会论坛上介绍他所在组织帮助科特迪瓦 Bouaké 囚犯集中营的囚犯摆脱饥饿的事例。Bouaké 囚犯集中营监禁着几千名长期徒刑犯人，他们的生活条件十分困难。为改善他们的生活条件，Oguie 先生和援助第四世界运动的一位护士 Simone Viguié 女士向犯人建议在监狱中自己生产蔬菜。经过说服，犯人们表示同意，援助第四世界运动代表还动员其他人参与这一行动以使犯人能自己生产蔬菜。这一做法产生了良好结果，使犯人得到启示，他们开始进行其他项目。识字的犯人教其他犯人识字，他们甚至成立了一个非正式俱乐部，这使其中一些人在监狱中有了工作，成为雕刻工和织工。这一事例表明，对处在绝望中的人，希望仍然是有价值的。有必要动员所有各方面，包括最贫困者、民间社会、政府和国际组织努力寻求共同解决办法。

24. 一个无地农民和小农组织 La Via Campesina 的代表 Irma Yanny 说，对农民而言，务农不仅是一种行业。它是世界上人数最多的一类人口的生活方式，深深扎根于历史、文化和生活。尽管如此，在非洲、亚洲和南美洲，都有农民在失去土地。大土地所有者和大公司占用大量土地生产出口商品，或夺取当地的农业用地。Yanny 女士提醒注意农民和小农的基本权利，包括对生活 and 农业资源的权利；决定自己的耕作方法、获得信息和农业技术的权利；决定自己产品的价格、销售和交换的权利；对基因资源和生物多样性的权利；可持续发展的权利；联合、协作、机会和组织权利。虽然这些权利都得到承认，但却大量被侵犯。另一个问题涉及转基因组织技术，这对小农、其自然财富和资源造成威胁。Yanny 女士说，世贸组织的一些文书允许跨国公司强迫一些国家利用这种技术。La Via Campesina 主张国际社会采取行动，包括：

- (a) 保证食物自主权，以消灭饥饿和营养不良，保证所有人的可持续食物保障；
- (b) 确保国际金融机构和其他国际基金组织避免将严格的自由化政策强加给贫穷国家；

- (c) 将农业排除在世贸组织之外；
- (d) 制定和颁布一项有关农民权利的世界宣言，这特别是因为 1979 年世界农业改革和农村发展会议在罗马通过的《农民宪章》没有在目前的世界贸易组织系统中提供必要保护。

25. 全国土著组织联合会代表 Maria Masaquiza 说，全球化的一些副作用，如贫穷、边缘化、不平等、债务和移民，给社会弱势群体之一的土著人民的生存造成问题。经济政策，包括过去十年中的结构改革和贸易协定，一直处于优先于人类生活的地位，造成了各种冲突以及社会、人类和环境损失。例如，《北美自由贸易协定》将美国的各种产品强加给各国。例如，在墨西哥，由于从美国进口玉米，土著人和玉米种植者的移民增加了。土著人并不反对新办法，但是，他们的道德观植根于生活在一片土地上的概念。例如，土著人民的祖传知识，由于其集体性质，要用来谋取人们的共同福利，而不能归个人使用或拥有。拉丁美洲有许多可和土著人的知识相结合、从而带来不同发展前景的自然资源。但是，这需要一种不同的有关发展和融合的政治概念。在拉丁美洲，这应当包括注意外债，加强区域协调、一体化、食物自主权、财富分配、消灭贫穷的斗争以及国家的改革和现代化。

26. Christophe Golay 代表 Jean Ziegler 为没能参加会议表示歉意。关于饥饿、营养不良、低营养和人权之间的关系，8.15 亿人不能得到充足食物，每 7 秒钟就有一个十岁以下的儿童死于和低营养或营养不良有关的疾病。然而，现在为地球上每个居民每天提供 2700 卡热量是可能的，全世界生产的食物足以供养 120 亿人。目前的问题不是和食物生产而是和食物分配有关系，食物分配注重的是利润，而不是人。Golay 先生举了巴西的例子，巴西是个富国，有能力供养其人口，但在那里却有 2200 万人生活在贫困线之下，没有足够的营养。在和饥饿作斗争方面，巴西取得了一定成绩，但其农业改革和最低收入仍不够。尼日尔的情况则相当不同。尼日尔是世界上第二个最穷的国家，其食物资源短缺，并且有大量外债。这些情况加上私有化方案等某些政策的推行使饥荒更加严重。为与饥饿作斗争，特别报告员主张更好地分配食物，交流技术和科学知识，并更公平地分配资源。另外，国际组织必须将新自由化政策与社会公平政策协调起来。

27. 一位政府代表表示同意社会发展研究所主任提出的三个条件，但补充了一个条件，即对实现食物权利十分重要的国际合作。他建议与会者考虑在人权范围内如何进一步阐明国际合作。世界银行代表对在全球化小组会议期间提出的一些问题做出了反应，并指出，世界银行在关于将人权纳入其工作的政策方面取得了进展。关于贸易和农业，在农业部门自由化的目标中，对负担过重的贫苦农民的过多征税正在减少。有必要区分外部(国与国之间)和内部自由化(例如，发展中国家为促进工业化对农业征税的情况)。他强调说，世界银行不支持玻利维亚水资源的私有化，它曾提出一个替代办法，但没有被接受。

28. 阿斯比约恩·艾德说，全球化并不是自然规律，而是一些人做出的决定的结果。国际金融机构之间的关系处于全球化决策的核心位置。他提到诺贝尔奖获得者 J. Stiglitz 对国际货币基金(货币基金)、世界银行和货币基金的相互作用以及美国财政当局与货币基金的相互作用提出的批评。艾德先生还建议，在讨论贫穷问题时先问一问谁是穷人，他们住在哪里，他们为什么贫穷，造成贫穷的原因是什么，以及谁受益于他们的贫穷。需要采取一种双管齐下的办法：一方面要理解并采取行动减轻贫穷，另一方面也要考虑如何预防贫穷，以便取得更好成果。

29. 一位非政府组织代表强调，妇女的人权和从性别角度看问题应当是讨论的核心。妇女是穷人中最穷者，贫穷侵犯了她们的食物权利。必须认真研究贫穷和食物权利的关系，包括从性别角度研究。该代表说，有许多相互矛盾的国际法条款和国家法律脱离了充分实现食物权利这一目标；因此，他主张加强国家各部分之间的协调。另一位非政府组织代表说，注意的重点应当是消灭贫穷，而不是减轻贫穷，呼吁在每个国家内更好地分配资源。在一个国家内统一的个人基本收入的概念应当是各国政府考虑的一个重要问题。

30. 因为非政府组织代表说，食物权利涉及三项义务：尊重、保护和落实。前两项是直接义务，有必要审查落实食物无保障者的食物权利所必要的政策。违反直接义务的任何行为都是不能容忍的。公民权利和政治权利的原理应当变成经济、社会和文化权利。

B. 乡村地区减轻贫穷战略和食物权利：我们学到了什么？

31. 南非人权委员会专员 Charlotte McClain 说，南非宪法法院审理的案件，如“南非共和国政府等诉 Grootboom 等”，消除了对经济、社会和文化权利可否裁决的任何疑问。Grootboom 明确指出，政府有义务避免采取某些行动，如驱逐，并有义务采取积极步骤以落实权利，例如，为实现经济、社会和文化权利，制定一些具体法律和政策。国家承担的不论是积极义务还是消极义务都是必要的。在维护食物权利和减轻贫穷的斗争中，某些任务包括培养一个活跃的民间社会，解决爱滋病毒和贫穷问题以及食物权利问题，加强国家能力，包括加强独立的人权委员会，改善对穷人的各种服务，各部门制定均衡的战略以增进公民、文化、经济、政治和社会权利。在非洲，新的非洲发展伙伴关系将是解决食物权利和减轻贫穷问题的重要工具。

32. Aparna Bhat(印度人权法律网主任)强调指出，印度虽然粮食过剩，但仍然有人饿死。Bhat 女士在一些请愿者向印度最高法院控诉政府不尊重、不保护和落实食物权利的诉讼中充当代理人(人民公民自由联盟诉印度联邦等--2001 年第 196 号公民请愿书)。在此案中提出的一个问题是，虽然政府有好几种福利方案，但很多人并不知道它们的存在。各地区政府不执行这些方案，也没有人强制它们执行。因此，法院在强制执行这种方案、从而促进尊重食物权利方面负有重要责任。Bhat 女士强调了与落实食物权利有关的三个问题，特别是这一案件：第一，有一个由生命权产生的食物权利；第二，国家的公共食物分配系统管理很差，需要重新审查；第三，有必要实行食物或工作方案。工作换食物方案对确保以权利为基础的获得食物的办法，而不是以慈善为基础的办法十分重要。

33. Wanda Engel Andua(巴西社会事务国务秘书)指出，在巴西，饥饿并不是一个缺乏食物的问题，而是一个因为贫穷不能得到食物的问题。因此，尊重、保护和落实食物权利的战略是和消灭贫穷密切相关的。Engel 女士强调了消灭贫穷的下述先决条件。首先，她指出，虽然经济增长是消灭贫穷的不可缺少的条件，但还不够，这特别是因为，巴西的经济增长并没有带来赤贫情况的显著减少；第二，贫穷是一个多方面的问題。制定消灭贫穷方案不仅需要经济学家，而且需要教育者、人类学家和其他人参加；第三，在制定消灭贫穷方案时，必须注意造成人们世代贫穷的各种因素；代议制民主、政府的社会责任以及社会投资增加 21%

为减轻贫穷做出了贡献。然而，尽管如此，贫穷仍有表现，一般来说就是生活在巴西东北部的黑人妇女。Engel Andua 女士突出说明了巴西减轻贫穷战略的指导原则，强调了以家庭，特别是母亲为行动单位这一具体重点的重要性。最后，Engel 女士提出，广而言之，各国均应有能让公众了解的减轻贫穷目标。

34. Alfredo Sfeir-Younis 先生(世界银行)说，问题是要研究人权、食物和乡村贫穷的关系。他强调，在增进食物权利和解决贫穷问题方面，重要的是要听取穷人的意见；他说明了世界银行“穷人之声”方案的一些有关研究结果。关于人权与乡村贫穷的关系，Sfeir-Younis 先生强调，不和创造财富联系起来，要消灭贫穷是不可能的。发展融资是对实现食物权利非常重要的另一个因素。Sfeir-Younis 先生进一步提出了增进食物权利的四个行动要点。第一，需要一个解决城乡贫穷问题的全面办法；第二，更多增长是关键，必须以农业发展为重点；第三，战略必须面对所有乡村；第四，利益攸关者必须联合前来，必须广泛参加战略的制定和执行。Sfeir-Younis 先生强调，如果有一个优先领域，那就是男女平等问题。最后，他强调，必须根据人权原则制定一项新的发展方案，他称其为“扶持发展”。

35. Michael Windfuhr(食物第一信息行动网)摘要介绍了 2002 年 7 月 23 日非政府组织会议讨论的问题。他特别提到，非政府组织会议是从讨论人权优先于其他国际法律义务的概念开始的。他还提到作为有关食物权利的最权威性文件的经济、社会和文化权利委员会第 12 号一般性评论以及拟议中的食物权利指导原则，制定这些原则的目的不是要为这一权利发明一个新的定义，它应当不只是一些良好做法。另一方面，减贫战略指导原则是为实际工作者制定的。

36. 艾德先生重申，贫穷不仅要减轻，而且必须预防。为此，每个国家和国际社会都有必要了解造成贫穷的各种因素。土著人民、少数群体、族裔群体和属于某些种姓的人们面临着许多使他们长久贫穷的社会障碍。统计表明，妇女的贫穷问题很严重，因此，优先考虑男女平等问题非常重要。研究世代贫穷问题和寻求预防这一恶性循环的办法很重要。贫穷不是一个缺乏资源的问题，而是一个谁控制资源的问题，弱势群体不能控制资源。艾德先生强调，有必要考虑各国的国内义务和国际义务。各国义务寻求自己的解决办法，外部政治活动不应阻碍它们这样做。但是，国家本身的某些义务是可以马上履行的。艾德先生还强调，决

不应当把食物作为一种武器，食物和药品应当免受制裁。艾德先生强调，自愿指导原则必须以第 12 号一般性评论为基础。关于全球化，艾德先生说，国家的作用已被削弱，从这个意义上来说，全球化有利于形式上的民主，但不利于真正的民主。

37. Connor 女士说，她希望有一种更实际的减轻贫穷办法。为了取得实际成果，有必要考虑一下我们在扶持谁的问题。食物权利涉及更广泛的问题，这就要求我们考虑扶持等原则问题以及受教育权利等有关权利。另外，有必要尊重传统的耕作方法和交流信息，帮助小农做出他们自己的决定。尊重和承认妇女的创造力也很重要。

38. 瓦尔扎齐女士说，在未来年代中，由于水资源有限，将会发生很多冲突。她提到一项研究。该项研究表明，硫磺生产导致了非洲的旱灾，虽然后来恢复了降雨，但土地过于干旱，因而不能进行农业生产。

39. 一位非政府组织代表说，有必要协调获得食物、减少贫穷和减轻贫穷的各种办法。人是一个国家的根本，各国政府应当把重点更多地放在人上，帮助每个人获得食物保障。如果人们有了能力，他们就能利用教育，照顾自己的生活，全面减轻贫穷。获得基本收入的权利应当得到各国法律的保证。将于 2002 年 9 月由欧洲基本收入工作网和劳工组织联合召开的一次大会将讨论如何建立基本收入的法律保障。

40. 另一位非政府组织代表建议由人权委员会审议作为一种国际公共商品的农业研究问题。国际农业研究咨询小组的经费正在被削减，它不能利用私人公司掌握的技术。在联合王国和加拿大，研究人员对苹果和马铃薯等食物的营养含量做了评估，发现其质量下降了 50-75% 之多。一些私营公司开发了这些食物，现在希望利用生物技术提高其营养含量。

41. 一个非政府组织说，食物权力和贫穷问题正在分四个层次研究：概念、法律、机构和施政。人权是确保可持续性的“施政语法”。如果把穷人放在减贫方案的核心位置，概念就会更具有活力，背景更明确，更具有群体针对性。需要进一步努力确保知情权，这是一项减贫战略应当保证的。必须和民间社会建立对话关系。贫穷可意味着一种赚钱生意，除非制定能说明法律体制框架的明确道德准则，否则，不会取得任何进展。

42. 另一位非政府组织代表说，贫穷是一个多方面的问题，显然要在全国内明确哪些人是穷人和哪些人是食物没有保障者，并且要明确哪些人属于最弱势群体。应让民众了解与食物权利有关的各种问题，使公众意识到这些问题。要监督执行各种食物保障方案，确保每个人的各种权利都得到落实。民主、良好施政、独立的司法机关和扶持性的立法纲领，责任和参与都非常重要。人权是与饥饿作斗争的核心问题。

43. 另一位非政府组织代表说，有必要研究与食物权利有关的下列问题：贫穷和扶持；尊重和维持的直接义务与逐渐履行的义务；研究谁是穷人，什么原因使他们一直贫穷，他们怎样才能摆脱贫穷；水资源的拥有量和滥用情况；脱盐化和土壤侵蚀；食物系统的长期可持续性。国际农业发展基金的两个研究报告探索了贫困化的过程；一个报告中所列举的 16 条原因中有 11 条导致失去土地。农业政策需要审查。例如，在巴西，有土地，但人们不能得到它。进入社会问题可以和长期可持续性问题联系在一起。乡村发展资源正在剧烈减少。关于参与和扶持，必须努力确保取得实际成果，特别是对受影响群体而言。人们需要能够自己决定生产什么和消费什么。

44. 关于 Bhat 女士在发言中提到的印度法院正在审理的案件，政府代表说，印度政府已采取行动建立机构，使获得食物成为可能，并建立了一个组织严密的公共分配系统，它努力争取援助更多的乡村穷人。政府正在努力改进其政策和行动以便更好地为穷人和弱势群体的需要服务。所有政府机关都在努力解决新出现的问题。印度是一个多民族大国，有过多的穷人，因此，必须经常加强努力。

45. 一位政府代表说，每个国家都应当保证知情权，这样，公民才能知道发生了什么情况以及如何调整自己的行动。

46. 另一位政府代表表示同意，与贫穷有关的各方面问题都应当以最适当的方式解决。发达国家比发展中国家掌握的方法多。该代表同意，在当前的全球环境下，多边金融机构起着决定性作用。在谈论食物生产中采用生物技术的问题时，必须特别谨慎。尽管这种技术可带来很多好处，但人们也担心，这种技术会造成伦理问题，拥有这种技术的发达国家公司会使五府和发展中国家产生依赖性。

47. Sfeir-Younis 先生强调，有必要将就各种评论所做的工作与《经济、社会、文化权利国际公约》结合起来。他说，世界银行正在认真研究直接在经济发展和执行方面的潜力。另外，也有必要从更广泛的角度看待食物权利问题，因为落实这一权利远不只是食物生产问题。农业是关键，但应当考虑到整个乡村部门的办法和城乡关系。多部门办法需要解决，例如，穷人对做饭所需能源的需要；这同样也适用于加工、分配、农村信贷和技术发展。最后，他对“经济全球化”表示质疑，因为全球化进程对环境、卫生、文化、信息、技术等领域十分重要。

四、结论与建议

48. 社会论坛在讨论基础上通过了下列结论和建议。

A. 结 论

社会论坛的作用与任务

49. 社会论坛确认了其任务，表明其有意作为一个论坛，交流关于享有经济、社会和文化权利与全球化进程之间关系问题的信息；跟踪全世界的贫困和匮乏情况；提出法律标准和倡议、准则以及其他建议；落实在历次重要世界会议以及千年首脑会议上达成的协议，促进即将举办的重大国际活动。

50. 按照其任务，社会论坛是各方面行动者之间的对话场所，包括非政府组织、社区组织、工会、社会运动、私人部门实体、国际金融和经济机构以及发展机构。在这一场所内，社会论坛试图帮助新的行动者享有发言权，其中包括在联合国系统中没有位置的贫困者和处于社会边缘地位者以及他们的组织。那些遭遇脆弱的经济、社会和文化现实的人表明了他们关注的问题，必须在此基础上展开社会论坛中的对话。

51. 社会论坛的最终目标应当是：

- (a) 通过互动性的建设性对话，在政府、国家和地方当局和机构、非政府组织和民间社会、私人部门、大学和研究中心、政府间和国际组织以及发展机构之间交流知识和经验；
- (b) 建议利益攸关者进行适当的干预；

- (c) 促进重大国际活动和会议，例如可持续发展问题世界首脑会议(约翰内斯堡，2002年8月26日至9月4日)；
- (d) 与其他论坛，例如土著问题常设论坛和秘书处经济和社会事务部社会发展问题国际论坛进行协作。

全球化和人权

52. 经济全球化不是一项自然法则，而是一个进程，该进程的方向是特定活动者、尤其是经济法和政策领域中的活动者决策的产物。社会论坛呼吁采取决定性措施，确保经济法和政策与人权法和价值观、包括国际劳工标准保持一致。

53. 如果不作适当调节，全球化就将不仅产生成功者，还将产生大批失败者，因此，必须采取措施，确保因经济全球化而有可能沦为贫困者和处于社会边缘地位者的经济和社会权利。

54. 基层组织关注的是，全球化没有考虑到贫困者、妇女或土著人民，反而常常占用了这些群体的资源，因此，侵犯了他们的人权。

55. 非政府组织认为，按照《服务贸易总协定》和类似协定实行的服务贸易自由化可能对普遍、公正和非歧视性地享有某些人权，包括教育权、保健权和安全饮用水权产生有害影响。

56. 人们普遍忧虑的是，农业领域的贸易自由化已经导致一些国家增加食物进口费用，当地产品产量下降并因廉价进口品的竞争损害了小农场主的生计，农场的合并和农场工人的失业，并限制了发展中国家支持农业发展的政策选择。

57. 社会论坛强调，在世界大多数地区，妇女不适当地受到了经济全球化的消极影响，并呼吁采取特殊措施，根据各项人权原则，在国家 and 国际经济政策中，切实有效地贯彻性别观点。

58. “非歧视”概念是人权和国际经济/贸易法的主要特征，但在二者中，对这一概念的功能性理解以及这一概念的效果却截然不同。需要进一步澄清这些不同的理解及其含义。在全球贸易中对本来很不平等的参与者适用平等规则被看作是一个日益严重的人权问题，因为这可能导致以非歧视的名义对贫弱的生产者进行制度化歧视。因此，为确保国际贸易制度与国际人权法原则的一致性，应当在这一制度中采取平权行动措施，以防止进一步的歧视和边缘化。

食物权和减少贫穷

59. 讨论中出现的一个清楚信息是，解决贫穷问题的战略应当双管齐下：一是要求采取决定性措施，防止妇女、青年人和脆弱群体或个人因任何类型的经济活动陷入贫穷；一是要求采取紧急步骤，帮助穷人脱贫。

60. 在此情况下，社会论坛强调，正如提交社会论坛的题为“谁是贫穷者？”的背景文件中所述，必须确认谁是贫穷者，贫穷发生在什么地方，贫穷的原因何在，以及是什么进程导致了贫穷。

61. 人们在讨论中强调，关键是将确认贫穷者、参与和赋予贫穷者权利、问责制和非歧视作为基本的人权原则，而这些原则只有通过基于人权的发展方针才能有效实现。

62. 社会论坛同意，贫穷问题要求人们采取一项多元战略，赋予贫穷者实现其人权、包括食物权的权力。虽然食物权有更广泛的含义，与社会经济问题、包括人权具有内在联系，但大多数情况下，讨论集中于农业问题。

63. 社会论坛提请注意饥饿与贫穷之间的密切的内在联系。一般认为，贫穷是饥饿和营养不良的根源。但人们往往不理解，饥饿和营养不良反过来也是贫穷的主要原因，因为饥饿和营养不良影响了个人以各种方式摆脱贫困的能力，而贫穷代代相传，造成了代际之间的贫穷陷阱。

64. 社会论坛指出，食物权包括尊重社会、文化和传统的收集方式和手段，包括享有作为一切食物来源的土地和领土的机会和对其实行环境保护。除了维持生计活动的经济和政治意义外，还必须充分关注有关民众、尤其是土著人民的身体和精神福祉。

65. 社会论坛欢迎世界粮食首脑会议五年期审查建议设立政府间工作组，制定一系列自愿方针，援助会员国努力实现享有充足食物的权利，并呼吁会员国和所有利益攸关者积极参加该工作组，以在规定的两年期内推动这项事业取得圆满成功。论坛注意到非政府组织在社会论坛上就此类方针的内容和结构提出的建议，即此类方针应将营养福利作为享有食物权的终极目的。

66. 在这一点上，社会论坛促请当事国在各国际人权和发展论坛上确保其在食物权和有关权利问题上的立场协调一致。

67. 社会论坛注意到，经济、社会和文化权利委员会第 12 号一般评论中，规定了享有充足食物权的内容和方式。这一关于食物权的权威解释规定，各国应就食物权采纳一项国家战略，包括基于人权原则制定适当的框架性法律，并为执行有关战略和法律制定政策和相应基准，该战略还应确定实现这些目标的可用资源，以及使用这些资源的最具成本效益的方式。

68. 按照第 12 号一般性评论，“为了制定和执行此类战略，需要充分遵守责任心、透明度、人民参与、权力下放、立法能力和司法机构独立性的原则。善政是实现所有人权——包括消除贫穷并确保所有人过上满意的生活——的基本条件”。

69. 在这一点上，讨论涉及到经济、社会和文化权利的审理问题。来自南非宪法法院和印度最高法院的案件已经打消了关于可否受理这些权利的任何顾虑。各国政府有义务避免采取某些行动，并有义务采取某些积极步骤，实现这些权利。各国所负的主动和被动义务都是有理有据的。在这方面的一项艰巨任务就是加强独立的人权委员会并扶植活跃的民间社会。

B. 建 议

1. 社会论坛第二届会议的拟议主题

70. 主席兼报告员建议，社会论坛在其第二届会议上，应审议全球化及其对小农农业和农村贫穷的影响，主要集中在：

- (a) 农村贫穷问题和农村贫穷社区，包括无土地农民运动、牧人和渔民的权利；
- (b) 教育权和农村社区：能力建设和培训的重要性；
- (c) 腐败及其对农村社区的影响；
- (d) 国际合作在小农农业和农村社区中的作用。

2. 减少贫穷和食物权

国家一级

71. 各国应按照第 12 号一般性评论通过一项关于享有充足食物权利的国家战略。各国还应考虑经济、社会和文化权利委员会其他有关一般性评论，包括第 11、13 号一般性评论(教育权)和第 14 号评论(保健权)。

72. 在这一方面，各国应本着非歧视、问责制、透明度和民众参与的人权原则：

- (a) 建立公开和透明的早期预警系统，报告环境恶化、生产变化以及国内国际市场的动荡对生计的威胁；
- (b) 建立并维持缓冲措施，缓解震荡，促进早日复苏；
- (c) 在支持农业社区过程中，避免出于性别、宗教、种族或其他国际禁止的原因对群体或个人进行歧视，促进机会平等，如有必要，可采取平权措施；
- (d) 采取专门行动，防止在享有食物或食物资源方面对妇女的歧视，为此，应制定保障措施，帮助她们充分并平等享有经济资源(包括所有孕妇和哺乳期母亲享有食物和保健的权利，以及继承和拥有土地和其他财产的权利)、信贷、自然资源和适当技术；
- (e) 确保有效的土地登记制度，保护佃农的权利，确保佃农与地主之间的公正分配；促进有效和积极的土地改革；确保土著人民的土地权；
- (f) 通过或加强有关措施，便利小农户进入市场；
- (g) 保护无土地的农业工人的权利，包括组织和建立工会以及享有其他关键劳工标准的权利，以此作为促进食物权的要点；
- (h) 采取适当步骤，确保私人工商部门的活动有助于逐步实现食物权；
- (i) 援助劳动力受到严重削弱的艾滋病毒/艾滋病流行社区。

国际一级

73. 联合国系统、有关机构和其他国际组织(尤其是国际金融机构和世界贸易组织)应将世界公认的人权、包括食物权规范和原则纳入其工作、活动和价值观体系中,同时充分注意其各自的任务。

74. 应鼓励各国在制定国家减贫战略、包括减贫战略文件时,进一步强调实现食物权,包括食物、农业和农村部门的开发,同时,迫切需要在国家减贫战略的决策进程中,加强制度化的安排,以利利益攸关者、尤其是贫穷者和民间社会组织代表的参与。

75. 目前正在人权事务高级专员办事处编制的将人权、包括食物权纳入减贫战略的方针应尽早投入实地实验。

76. 国家一级行动需要体现享有充足食物的终极目的是营养福利,并考虑到立足食物的解决办法本身与保健和教育领域的同步努力之间关系生死的相辅相成性,体现食物权、保健权、教育权和其他权利之间的重要的相互关系。消除一切形式的饥饿和营养不良的斗争应特别关注更为脆弱的妇女和青少年,并关注有关胎儿早期可能出现的代际营养不良效应的新知识。

77. 人权事务高级专员最近关于知识产权和人权,农业、自由化和人权以及服务贸易自由化和人权问题的报告,应正式提交世贸组织总理事会,并提交世贸组织的有关委员会和总干事。

78. 关于全球贸易的非歧视性问题,世贸组织协定中关于发展中国家的特殊和差别待遇条款的根本目的与需要在国际一级采取有利于这些国家的平权措施密切相关。作为这方面一个有益的出发点,社会论坛同意人权专员的建议,即将这些条款的地位由所谓的“竭尽全力的”承诺改为“有指标且可实施的待遇”,同时以非歧视和其他人权原则作为改革的指导框架。

79. 各国应采取步骤,尊重其他国家对食物权的享有,保护此一权利,促进享有食物并在遇有要求时提供必要援助。在有关的国际协定中,各国应确保对享有充足食物的权利给予充分关注,并考虑为此目的制定新的国际法律文书。

80. 应通过国际合作建立公共基金会,以加强农业研究,提高小农和边缘化农民的生产力。

Annex I

list of documents

1. Commission on Human Rights decision 2002/106, "The Social Forum".
2. Sub-Commission resolution 2001/24, "The Social Forum".
3. Working paper on the Social Forum prepared by Jose Bengoa (E/CN.4/Sub.2/2002/3).
4. Declaration of the World Food Summit: Five years later (WFS:fyl 2002/3).
5. "The right to food: achievements and challenges", Report of the High Commissioner to the "World Food Summit: Five years later" Rome, Italy, 10-13 June 2002.
6. Report of the High Commissioner to the Commission on Human Rights on globalization and its impact on the full enjoyment of human rights (E/CN.4/2002/54).
7. "Who are the poor?" paper prepared by Uwe Kracht for the first session of the Social Forum.
8. Report by the Special Rapporteur on the right to food, Mr. Jean Ziegler, to the Commission on Human Rights (E/CN.4/2002/58).
9. Draft Guideline on implementing the right to food in poverty reduction strategies.
10. Extract from Asbjørn Eide, Catarina Krause and Allan Rosas, *Economic, Social and Cultural Rights - a Textbook*, Martinus Nijhoff Publishers, Dordrecht, Boston and London, 2001.
11. Committee on Economic, Social and Cultural Rights, General Comment No. 12 on the right to food (E/C.12/1999/5).

Annex II

agenda

Friday 26 July

10.00 a.m.-10.15 a.m. Opening by the High Commissioner

10.15 a.m.-11.30 p.m. Part 1: Globalization and human rights

- *Panel A: “Globalization and human rights: challenges and opportunities in the new millennium”*
- NGO presentation of issues:
 - Mr. Peter Prove (World Lutheran Federation)
 - Mr. Bamrung Kayotha and Dr. Suthy Prasaset (Assembly of the poor, Thailand)
- Responses:
 - Mary Robinson, High Commissioner for Human Rights
 - Thandika Mkandawire, Director UNRISD
- General discussion

11.30 a.m.-13.00 p.m. Part 2: Right to adequate food and poverty reduction

- *Panel B: “The realities of hunger and poverty reduction strategies: experiences, views and visions”* (presentation of testimonies by representatives of poor rural communities)

- Panellists:
 - Mirian Masaquiza from Ecuador (Confederación Nacional de Organizaciones Indígenas y Negras)
 - Jean-Batiste Anoman Oguie, President of ATD Fourth World
 - Irma Yanni, Via Campesina from Indonesia
 - Jean Ziegler, Special Rapporteur of the Commission on Human Rights on the right to food

13.00 p.m.-15.00 p.m. *Lunch*

15.00 p.m.-15.30 p.m. Part 2: Right to adequate food and poverty reduction
(cont'd)

- General discussion

15.30 p.m.-18.00 p.m. *Panel C: "Rural poverty reduction strategies and the right to*

food: what have we learned?" (presentations by representatives of Governments, international development organizations, financial institutions and human rights groups)

- NGO presentation of issues: Michael Windfur (Foodfirst Information and Action Network (FIAN))
- Panellists:
 - Charlotte McClain, Commissioner of the South African Human Rights Commission
 - Aparna Bhat, Advocate and Director of the Human Rights Law Network in India
 - Wanda Engel Andua, Secretary of State for Social Affairs in Brazil
 - Alfredo Sfeir-Younis, representative of the World Bank to the United Nations and World Trade Organization in Geneva

Annex III

contribution from the ngo meeting of 23 july 2002 to panel a, “globalization and human rights”

- A. Given the deliberate divide within Governments between economic policy and human rights principles, how can it be possible to create coherence between economic law and policy and respect for human rights?
- B. How can the gender dimension be implemented into the various processes of globalization given that women are disproportionately affected by poverty?
- C. The Social Forum could consider the differences between the human rights principle of non-discrimination and the trade principle of non-discrimination.
- D. How can human rights moderate the negative effects of globalization and protect the interests of small farmers, the isolated and rural communities?
- E. How can we ensure that human rights is a “friend” of development and actively prevent human rights being misused as a conditionality to trade?
- F. The Social Forum could endorse the reports of the High Commissioner on trade and forward them officially to the World Trade Organization.
- G. The Social Forum could ensure that the notion of good governance is not considered in a simplistic manner. For example, good governance should not be restricted to adherence to certain trade agreements or financial policies.
- H. The Social Forum could promote the notion of corporate responsibility, including through the adoption of the Sub-Commission’s draft “Human Rights Principles and Responsibilities for Transnational Corporations and Other Business Enterprises”.

- I. In the framework of agreements concerning the liberalization of trade in services, including the General Agreement on Trade in Services, the NGO meeting was concerned that the liberalization of trade in services might have negative effects on the enjoyment of the right to health, the right to education and the right to drinking water.
- J. The NGO meeting expressed concern that the liberalization of trade in services could place some essential services out of the reach of the poor by creating a two-tiered system of services between rich and poor.
- K. The NGO meeting expressed the need for more assessment of the effects of liberalization policies on human rights.
- L. The NGO meeting identified the need to ensure that trade liberalization did not lead to balance of payment problems for developing countries that could negatively affect budgets used to promote economic, social and cultural rights.
- M. The NGO meeting expressed concern about high levels of protection in developed country agriculture which can lead to the displacement of developing country farmers that are not in a position to compete with the artificially cheap products coming from developed countries.

-- -- -- -- --